

CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA FUNDAÇÃO CENTRO DE FORMAÇÃO DO SERVIDOR PÚBLICO EN ADELANTE DENOMINADO FUNCEP, REPRESENTADO / POR SU PRESIDENTE PAULO CESAR CATALANO Y EL INSTITUTO NACIONAL DE ADMINISTRACION PUBLICA EN ADELANTE DENOMINADO INAP, REPRESENTADO POR SU JEFE GUILHERMINA FLORES VINCES.

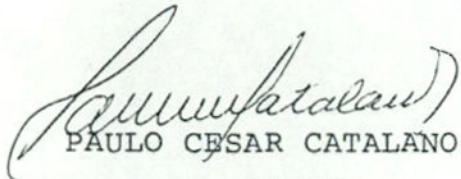
#### DECLARACIONES

1. Las partes manifiestan que es su propósito establecer una colaboración integral en todos los aspectos relacionados con la administración pública, siendo las bases de este vínculo un sano espíritu de amistad y fraternal cooperación.
2. Las partes intercambiarán anualmente informaciones relevantes sobre sus planes de estudio y sobre los temas que a su juicio podrían ser objeto de la colaboración, lo mismo que las formas, tiempo, condiciones y métodos de dicha cooperación.
3. Las partes acuerdan intercambiar documentos y publicaciones de diversa índole, relacionados con la administración pública de sus respectivos países.
4. Las partes adoptarán medidas encaminadas a publicar en Perú trabajos de autores brasileños y en Brasil trabajos de autores peruanos vinculados a la cosa pública, lo mismo que permitir que los textos, documentos y libros publicados por una de las instituciones sea editada por la otra, mediante condiciones y ajustes específicos a cada edición.
5. Las partes se invitarán recíprocamente a participar en las conferencias y en los encuentros internacionales organizados por ellas, al mismo tiempo emprenderán pasos para organizar encuentros bilaterales acerca de los temas de mayor interés mutuo en materia de administración pública.

6. Las partes adoptarán medidas para facilitar a los representantes de Peru y Brasil relacionados con la cosa pública, la realización de investigaciones de corto y mediano plazo, en ambos los países, en reciprocidad.
7. Las partes propondrán medidas para fomentar las labores con juntas de investigación y docencia en materia de administración pública.
8. El presente convenio entrará en vigor en el momento mismo que lo subscriban las partes y tendrá una duración de dos años.
9. Se conviene que este instrumento legal se prorrogará automáticamente por un lapso de dos años si las partes contratantes no manifesten nada en contrario, noventa días antes que se concluya su vigencia.
10. Este convenio podrá ser denunciado por cualquiera de las partes en el momento que lo juzgue oportuno, con sólo avisar a la contraparte de su propósito seis meses antes.
11. El presente convenio se outorga en la ciudad de Brasilia, DF, el día 01 de julio de mil novecientos ochenta y seis, firmando las partes y los testigos para constancia y efectos legales.

*AA*

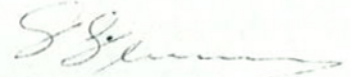
FUNDAÇÃO CENTRO DE  
FORMAÇÃO DO SERVIDOR  
PÚBLICO



PAULO CÉSAR CATALANO

Presidente

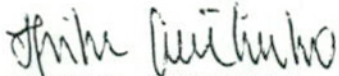
INSTITUTO NACIONAL DE  
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA  
DE PERU



GUILHERMINA FLORES VINES

Jefe

TESTIGOS



HEITOR COUTINHO

Gerente de Cooperação  
Técnica Internacional



ENA VASQUEZ

Coordinadora de Cooperación  
Técnica Internacional

CÔNVENIO DE COOPERAÇÃO ENTRE A FUNDAÇÃO CENTRO DE FORMAÇÃO DO SERVIDOR PÚBLICO (ADIANTE DENOMINADA FUNCEP), REPRESENTADA PELO SEU PRESIDENTE PAULO CESAR CATALANO E O INSTITUTO NACIONAL DE ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA (ADIANTE DENOMINADO INAP), REPRESENTADA POR SEU CHEFE GUILHERMINA FLORES DE VINCES

#### DECLARAÇÃO

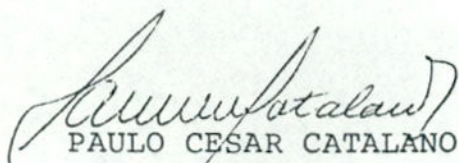
1. As partes manifestarão que é seu propósito estabelecer uma colaboração integral em todos os aspectos relacionados com a Administração Pública, sendo as bases deste / vínculo um sano espírito de amizade e de cooperação fraternal.
2. As partes intercambiarão anualmente informação relevante sobre seus planos de estudo e sobre os temas que a seu juízo poderão ser objeto de sua colaboração, assim como as formas, tempo, condições e métodos da dita cooperação.
3. As partes concordaram em intercambiar documentos e publicações de índole diversa relacionados com a Administração Pública de seus países.
4. As partes adotarão medidas no sentido de publicar no Peru trabalhos de autores brasileiros e no Brasil trabalhos de autores peruanos vinculados à Administração Pública, assim como permitir que os textos, documentos e livros publicados por uma das instituições seja editada pela outra, mediante condições e ajustes específicos a cada edição.



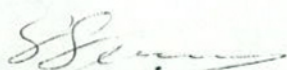
5. As partes se convidarão mutuamente a participar das confe  
rências e dos encontros internacionais organizados por e  
las, assim como empreenderão passos para organizarem en  
contros bilaterais sobre temas de interesse mútuo no que  
diz respeito à Administração Pública.
6. As partes adaptarão medidas para facilitar os representan  
tes do Brasil e do Peru relacionados à Administração Pú  
blica, na realização de investigações de curto e médio /  
prazos em ambos os países, em espírito de reciprocidade.
7. As partes proporão medidas para fomentar os trabalhos con  
juntos de investigação e docência relacionados à Adminis-  
tração Pública.
8. O presente convênio entrará em vigor a partir da data em  
que forem colhidas as assinaturas das partes e terá uma  
duração de dois anos.
9. Este instrumento legal se prorrogará automaticamente por  
um período de dois anos, caso as partes contratantes não  
manifestarem nada em contrário noventa dias antes da con  
clusão de sua vigência.
10. Este convênio poderá ser denunciado por qualquer das par  
tes, no momento que julgar oportuno, uma vez comunicado à  
contraparte de seu propósito seis meses antes.
11. O presente convênio se outorga na cidade de Brasília, DF,  
no dia 01 de julho de mil novecentos e oitenta e seis ,  
firmando as partes e as testemunhas para constância e  
efeitos legais.

*AA*

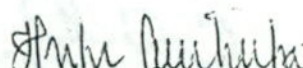
FUNDAÇÃO CENTRO DE  
FORMAÇÃO DO SERVIDOR  
PÚBLICO

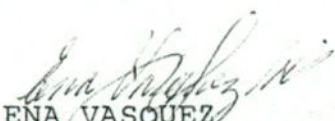
  
PAULO CESAR CATALANO  
Presidente

INSTITUTO NACIONAL DE  
ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA  
DO PERU

  
GUILHERMINA FLORES V.  
Presidente

TESTEMUNHAS

  
HEITOR COUTINHO  
Gerente de Cooperação  
Técnica Internacional

  
ENA VASQUEZ  
Coordenadora de Cooperação  
Técnica Internacional